

O SAVING VICTIM/O SALUTARIS HOSTIA

WERNER



1. O sav - ing Vic - tim, o - p'ning wide The gate of
2. All praise and thanks to thee as - cend For - ev - er -
1. *O sa - lu - tá - ris hó - sti - a, Quae cae - li*
2. *U - ni tri - nó - que Dó - mi - no Sit sem - pi -*



1. heav'n to us be - low, Our foes press on from
2. more, blest One in Three; O grant us life that
1. *pan - dis ós - ti - um: Bel - la pre - munt ho -*
2. *tér - na gló - ri - a, Qui ví - tam si - ne*



1. ev - ery side; Thine aid sup - ply, thy strength be - stow.
2. shall not end In our true na - tive land with thee.
1. *stí - li - a, Da ro - bur, fer au - xí - li - um.*
2. *tér - mi - no No - bis do - net in pá - tri - a.*

Text: LM; Latin, St. Thomas Aquinas, 1227–1274; tr. by Edward Caswall, 1814–1878. Music: Anthony Werner, fl. 1863.



The Rosary

BILINGUAL VERSION

The prayers presented on this page are in English and Spanish in order to help people prepare to pray actively with Pope Francis during his visit. We encourage you to Walk with Francis praying the Rosary.

HOW TO PRAY THE ROSARY

1. Make [The Sign of the Cross](#) (La señal de la Cruz).
2. Say [The Apostles Creed](#) (Credo de los Apóstoles).
3. Say the [Our Father](#) (Padre Nuestro).
4. Say three [Hail Marys](#) (Ave Marías).
5. Say the [Glory Be to the Father](#).
6. Chose the [Mysteries of the Rosary](#).
7. Announce the First Mystery (Primer Misterio); then say the Our Father (Padre Nuestro).
8. Say ten Hail Marys (Ave Marías) while meditating on the Mystery (Misterio).
9. Say the Glory be to the Father (Gloria al Padre). After each decade say the prayer requested by the [Blessed Virgin Mary at Fatima](#) (Oración de Fátima).
10. Announce the Second Mystery (Segundo Misterio); then say the Our Father (Padre Nuestro). Repeat steps 7 and 8 and continue with the Third, Fourth and Fifth Mysteries (Tercer, Cuarto y Quinto Misterios) in the same manner.
11. Say the [Hail, Holy Queen](#) (Salve) on the medal after the five decades are completed.

The Sign of the Cross

La señal de la Cruz

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Amen

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Amén.

Apostles Creed

Credo de los Apóstoles

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth;
and in Jesus Christ, His only Son, Our Lord,
Who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried.
He descended into hell; on the third day He rose again from the dead;
He ascended into Heaven, and is seated at the right hand of God, the Father almighty;
from there He will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church,
the communion of saints, the forgiveness of sins,
the resurrection of the body, and life everlasting.

Amen.

Creo en Dios, Padre todopoderoso, Creador del Cielo y la tierra;
creo en Jesucristo, Su único Hijo Nuestro Señor,
quien fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de Santa María Virgen,
padeció bajo el poder de Poncio Pilatos, fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los infiernos, al tercer día resucitó entre los muertos,
subió al Cielo y está sentado a la derecha de Dios Padre, todopoderoso;
desde allí va a venir a juzgar a vivos y muertos.
Creo en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica,
la comunión de los santos, el perdón de los pecados,
la resurrección de la carne y la vida eterna.

Amén.

Our Father

Padre Nuestro

Our Father, Who art in heaven,
Hallowed be Thy Name.
Thy Kingdom come.
Thy Will be done, on earth as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

Amen.

Padre Nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea Tu nombre.
Venga a nosotros tu Reino.
Hágase Señor tu Voluntad, hacia en la Tierra como en el Cielo.
Danos hoy nuestro Pan de cada día,
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación,
y líbranos de todo mal.

Amén.

Hail Mary

Ave María

Hail Mary,
Full of Grace,
The Lord is with thee.
Blessed art thou among women,
and blessed is the fruit
of thy womb, Jesus.
Holy Mary,
Mother of God,
pray for us sinners now,
and at the hour of death.

Amen

Dios te salve María,
llena eres de Gracia,
el Señor es contigo.
Bendita eres entre todas las mujeres,
y bendito es el fruto
de tu vientre, Jesús.
Santa María,
Madre de Dios,
ruega Señora por nosotros los pecadores
ahora y en la hora de nuestra muerte.

Amén.

Glory Be

Gloria

Glory be to the Father
and to the Son,
and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end.

Amen.

Gloria al Padre,
y al Hijo,
y al Espíritu Santo.
Como era en un principio,
ahora y siempre,
y por los siglos de los siglos.

Amén.

The Mysteries of the Rosary.

As a general rule, depending on the season, the Joyful Mysteries (Misterios Gozosos) are said on *Monday and Saturday*; the Sorrowful Mysteries (Misterios Dolorosos) on *Tuesday and Friday*; the Glorious Mysteries (Misterios Gloriosos) on *Wednesday and Sunday*; and the Luminous Mysteries (Misterios Luminosos) on *Thursday*.

Los misterios del Rosario

Como una regla general, pero dependiendo de la época del año, los Misterios Gozosos (Joyful Mysteries) se rezan los *lunes y sábados*; los Misterios Dolorosos (Sorrowful Mysteries) los *martes y viernes*; los Misterios Gloriosos (Glorious Mysteries) los *miércoles y domingos*; y los Misterios Luminosos (Luminous Mysteries) los *jueves*.

Joyful Mysteries	>
Luminous Mysteries	>
Sorrowful Mysteries	▼
<p>First Sorrowful Mystery: The Agony in the Garden. “In His anguish He prayed with all the greater intensity, and His sweat became like drops of blood falling to the ground. Then He rose from prayer and came to His disciples, only to find them asleep, exhausted with grief.” – Luke 22:44-45. Fruit of the Mystery: <i>Sorrow for Sin.</i></p> <p>Second Sorrowful Mystery: The Scourging at the Pillar. “Pilate’s next move was to take Jesus and have Him scourged.” – John 19:1. Fruit of the Mystery: <i>Purity.</i></p>	

Third Sorrowful Mystery: **Crowning with Thorns.**

“They stripped off His clothes and wrapped Him in a scarlet military cloak. Weaving a crown out of thorns they fixed it on His head, and stuck a reed in His right hand...” – Matthew 27:28-29.

Fruit of the Mystery: *Courage.*

Fourth Sorrowful Mystery: **Carrying of the Cross.**

“...carrying the cross by Himself, He went out to what is called the Place of the Skull (in Hebrew, Golgotha).” – John 19:17.

Fruit of the Mystery: *Patience.*

Fifth Sorrowful Mystery: **The Crucifixion.**

“Jesus uttered a loud cry and said, ‘Father, into Your hands I commend My spirit.’ After He said this, He expired.” – Luke 23:46.

Fruit of the Mystery: *Perseverance.*

Glorious Mysteries

Misterios Gozosos

Primer Misterio Gozoso: **La Anunciación.**

“El Angel entró en su casa y la saludó, diciendo: ‘¡Alégrate!, llena de gracia, el Señor está contigo.’” – Lucas 1:28.

Fruto del misterio: *Humildad.*

Segundo Misterio Gozoso: **La visitación.**

“Apenas esta oyó el saludo de María, el niño saltó de alegría en su seno, e Isabel, llena del Espíritu Santo, exclamó: ‘¡Tú eres bendita entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre!’” – Lucas 1:41-42.

Fruto del misterio: *Amor al prójimo.*

Tercer Misterio Gozoso: **El Nacimiento de Jesus.**

“y María dio a luz a su Hijo primogénito, lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el albergue.” – Lucas 2:7.

Fruto del misterio: *Pobreza de Espíritu.*

Cuarto Misterio Gozoso: **The Presentation.**

“Cuando llegó el día fijado por la Ley de Moisés para la purificación, llevaron al niño a Jerusalén para presentarlo al Señor, como está escrito en la Ley: ‘Todo varón primogénito será consagrado al Señor.’” – Lucas 2: 22-23.

Fruto del misterio: *Obediencia.*

Quinto Misterio Gozoso: **El Niño perdido y hallado en el Templo.**

“Al tercer día, lo hallaron en el Templo en medio de los doctores de la Ley, escuchándolos y haciéndoles preguntas.” – Lucas 2:46

Fruto del misterio: *Alegría de encontrar a Jesús.*

Misterios Luminosos	>
Misterios Dolorosos	>
Misterios Gloriosos	>

Prayer of the Blessed Virgin Mary at Fatima

Oración de Fátima

O my Jesus, forgive us our sins, save us from the fires of hell, lead all souls to Heaven, especially those in most need of Thy mercy.

Oh Jesús mío, perdona nuestros pecados, líbranos del fuego del infierno, lleva al cielo a todas las almas, especialmente a las más necesitadas de tu misericordia.

Hail Holy Queen

Salve

Hail Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, O most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary! Pray for us, O Holy Mother of God. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Amen.

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra. Dios te salve. A ti clamamos los desterrados hijos de Eva. A ti suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. Ea, pues, Señora, abogada nuestra: vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos. Y después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. ¡Oh clemente, oh piadosa, oh dulce siempre Virgen María! Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios, para que seamos dignos de las promesas de Jesucristo Nuestro Señor.

Amén.

NOVENA PRAYER TO THE SACRED HEART OF JESUS

I. O my Jesus, you have said: “Truly I say to you, ask and it will be given you, seek and you will find, knock and it will be opened to you.” Behold I knock, I seek and ask for the grace of *[insert your intention.]*

Our Father...Hail Mary...Glory be to the Father...Sacred Heart of Jesus, I place all my trust in you.

II. O my Jesus, you have said: “Truly I say to you, if you ask any thing of the Father in my name, He will give it to you.” Behold, in your name, I ask the Father for the grace of *[insert your intention.]*

Our Father...Hail Mary...Glory be to the Father...Sacred Heart of Jesus, I place all my trust in you.

III. O my Jesus, you have said: “Truly I say to you, heaven and earth will pass away but my words will not pass away.” Encouraged by your infallible words I now ask for the grace of *[insert your intention.]*

Our Father...Hail Mary...Glory be to the Father...Sacred Heart of Jesus, I place all my trust in you.

O Sacred Heart of Jesus, for whom it is impossible not to have compassion on the afflicted, have pity on us miserable sinners and grant us the grace which we ask of you, through the Sorrowful and Immaculate Heart of Mary, your tender mother and ours.

Say the Hail, Holy Queen and add: St. Joseph, foster father of Jesus, pray for us.

BENEDICTION: TANTUM ERGO

Sing of Glory

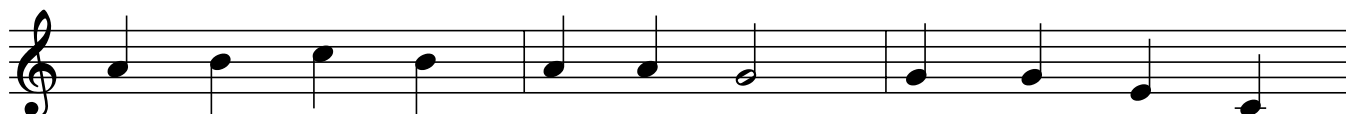
ST. THOMAS (TANTUM ERGO)



1. Tan - tum er - go Sac - ra - mén - tum Ve - ne - ré - mur
2. Ge - ni - tó - ri, Ge - ni - tó - que Laus et ju - bi -
1. Ho - ly sac - ra - ment, most ho - ly, Let us bow on
2. God Be - get - ter and Be - got - ten, Yours be praise and



1. cér - nu - i: Et an - tí - quum do - cu - mén - tum
2. lá - ti - o, Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que
1. bend - ed knee: Vi - sions of the an - cient prom - ise
2. maj - es - ty, Hon - or, glo - ry and sal - va - tion,



1. No - vo ce - dat rí - tu - i: Prae - stet fi - des
2. Sit et be - ne - dí - cti - o: Pro - ce - dén - ti
1. Now ful - filled in mys - te - ry. Faith de - clares what
2. Bless - ing for e - ter - ni - ty, With the One pro -



1. sup - ple - mén - tum Sén - su - um de - fé - ctu - i.
2. ab u - tró - que Com - par sit lau - dá - ti - o.
1. none dare fath - om; Faith re - veals what none may see.
2. cee - ding al - ways, E - qual - ly in u - ni - ty.

Text: 87 87 87; Tantum ergo; St. Thomas Aquinas, 1227–1274; tr. by Harry Hagan, OSB, b. 1947,
© 1990, St. Meinrad Archabbey. Published by OCP. All rights reserved. Music: John F. Wade, 1711–1786.

The Divine Praises

Blessed be God.

Blessed be his holy Name.

Blessed be Jesus Christ, true God and true Man.

Blessed be the name of Jesus.

Blessed be his most Sacred Heart.

Blessed be his most Precious Blood.

Blessed be Jesus in the most holy Sacrament of the altar.

Blessed be the Holy Spirit, the Paraclete.

Blessed be the great Mother of God, Mary most holy.

Blessed be her holy and Immaculate Conception.

Blessed be her glorious Assumption.

Blessed be the name of Mary, Virgin and Mother.

Blessed be Saint Joseph, her most chaste spouse.

Blessed be God in his angels and in his saints.

HOLY GOD, WE PRAISE THY NAME

GROSSER GOTT



1. Ho - ly God, we praise thy name; Lord of
 2. Hark! the loud ce - les - tial hymn An - gel
 3. Ho - ly Fa - ther, Ho - ly Son, Ho - ly



1. all, we bow be - fore thee! All on earth thy
 2. choirs a - bove are rais - ing; Cher - u - bim and
 3. Spir - it, Three we name thee; While in es - sence



1. scep - ter claim, All in heav'n a - bove a - dore thee;
 2. Ser - a - phim, In un - ceas - ing cho - rus prais - ing;
 3. on - ly One, Un - di - vid - ed God we claim thee;



1. In - fi - nite, thy vast do - main, Ev - er -
 2. Fill the heav'ns with sweet ac - cord: "Ho - ly,
 3. And a - dor - ing, bend the knee, While we



1. last - ing is thy reign. In - fi - nite, thy
 2. ho - ly, ho - ly Lord!" Fill the heav'ns with
 3. own the mys - ter - y. And a - dor - ing,



1. vast do - main, Ev - er - last - ing is thy reign.
 2. sweet ac - cord: "Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord!"
 3. bend the knee, While we own the mys - ter - y.

Text: 78 78 77 with repeat; *Te Deum laudamus*; attr. to St. Nicetas, ca. 335–414;
Grosser Gott, wir loben dich; tr. ascr. to Ignaz Franz, 1719–1790; tr. by Clarence A. Walworth, 1820–1900.
 Music: *Allgemeines Katholisches Gesangbuch*, Vienna, ca. 1774.

BENDITO, BENDITO

Traditional



Ben - di - to, ben - di - to, ben - di - to se - a Dios, los
O bless - ed, most bless - ed, O bless-ed be our God, the



án - ge - les can - tan y a - la - ban a Dios, los án - ge - les
an - gels are sing - ing and giv - ing praise to God, the an - gels are



can - tan y a - la - ban a Dios.
sing - ing and giv - ing praise to God.



1. Je - sús de mi al - ma, te doy mi co - ra - zón; y a
2. A - do - ro en la hos - tia el cuer - po de Je - sús, su
3. A tus plan - tas lle - go con - fu - so de do - lor, de
4. Yo cre - o, Dios mí - o, que es - tás en el al - tar, o -
5. Oh cie - lo y tie - rra, de - cid a u - na voz, ben -



1. cam - bio te pi - do me des tu ben - di - ción, y a
2. san - gre pre - cio - sa que dio por mí en la cruz, su
3. to - das mis cul - pas im - plo - ro tu per - dón, de
4. cul - to en la hos - tia te ven - go a a - do - rar, o -
5. di - to por siem - pre, ben - di - to se - a Dios, ben -



1. cam - bio te pi - do me des tu ben - di - ción.
2. san - gre pre - cio - sa que dio por mí en la cruz.
3. to - das mis cul - pas im - plo - ro tu per - dón.
4. cul - to en la hos - tia te ven - go a a - do - rar.
5. di - to por siem - pre, ben - di - to se - a Dios.

al Estribillo

BENDITO, BENDITO (CONT. 2)



1. O Je - sus, my long - ing, I give you all my heart and
2. I kneel down be - fore the bod - y of the Lord, through
3. And la - den with sor - row I kneel be - fore the cross to
4. My faith knows your pre - sence in Sac - ra - ment and Word, your
5. O heav - en and earth, shout praise with one ac - cord: "O



1. pray that your bless - ing on me you im - part, and
2. whose pre - cious blood is my dig - ni - ty re - stored, through
3. seek, Lord, your mer - cy, re - cov - er what was lost, to
4. mys - t'ry be - fore me I come to a - dore, your
5. bless - ed for - ev - er, O bless - ed be the Lord." "O



1. pray that your bless - ing on me you im - part.
2. whose pre - cious blood is my dig - ni - ty re - stored.
3. seek, Lord, your mer - cy, re - cov - er what was lost
4. mys - t'ry be - fore me I come to a - dore.
5. bless - ed for - ev - er, O bless - ed be the Lord."